

# Trait d'union

## BEAUMONT VIGNETTAZ

Journal de l'Association du quartier de Beaumont-Vignettaz - N° 69 mars 2010 - Tirage 2500 ex. - Paraît 3 fois par an

### Le billet du président

## Pourquoi pas une maison de quartier à Beaumont-Vignettaz?



Plus de huitante membres et invités ont participé à notre assemblée générale du 27 janvier 2010 à la salle polyvalente de l'école de la Vignettaz. Le message du Conseil communal nous a été transmis d'une façon claire et sympathique par notre très cher membre, Marie-Thérèse Maradan, qui a aussi apprécié la belle assistance et les nombreuses activités organisées par votre comité. Elle a aussi brillamment répondu aux nombreuses questions de nos membres.

Peu avant notre assemblée, nous avons reçu un courrier d'Odile Gendre Gonzalez demandant la création d'une maison de quartier à Beaumont. Elle propose de réaliser, pour les jeunes et les ados surtout, un lieu de rencontres et de jeux avec bien entendu une surveillance par un animateur. Lors de notre dernière séance de comité, nous avons décidé tout d'abord de chercher un local disponible dans le quartier. Marie-Thérèse Maradan nous a déjà informé qu'il n'y avait actuellement aucune place disponible à l'école de la Vignettaz, car ils sont déjà à la recherche de locaux pour des classes supplémentaires, en l'occurrence pour la 2<sup>ème</sup> année d'école enfantine.

Il est bien entendu que notre association va tout faire pour aider à la création d'un centre de loisirs pour les jeunes et les moins jeunes, mais les frais d'exploitation et les salaires des animateurs devront être finan-

cés en partie par la Ville et les autres organes de subventions existants dans le canton de Fribourg.

Si des locaux à prix raisonnable sont trouvés, il sera nécessaire de mettre en place un comité ad hoc pour la création et l'exploitation de ce centre de loisirs.

Il était prévu d'organiser cet automne une disco pour les jeunes à la salle polyvalente. Malheureusement, nous n'avons pas reçu les autorisations nécessaires.

Depuis l'aménagement voici bientôt deux ans de pistes de pétanque à côté du terrain multisports, une bonne dizaine d'habitants du quartier et des alentours ont pris pour habitude le mardi en fin de journée de se défier à la pétanque. Une fin de soirée, après des discussions animées, il a été décidé de fonder une amicale de la pétanque. Tous les amateurs de ce sport sont invités à la prochaine assemblée générale qui aura lieu le jeudi 22 avril à 19.30 h. au Bistrot de Beaumont. Elle ne sera finalement pas constitutive puisqu'un comité est déjà en place et que des statuts ont été élaborés.

N'oubliez pas de participer à la fête des voisins et d'applaudir, le matin de la Fête-Dieu, notre magnifique harmonie La Landwehr, qui comme chaque année défilera dans le quartier.

Merci de votre participation et Joyeuses Pâques à tous !

*Jean-Jacques Métrailler*

## Sommaire

Bayer, le géant industriel du quartier	3
Echo des commerçants du quartier	5
La Cité des Alpes, un vaste complexe immobilier des années 50	6-7
Nos artistes s'invitent à la troisième «Triennale de Beaumont-Vignettaz»	9
La musique vous ouvre ses portes	11
Amicale de la pétanque Beaumont-Vignettaz	11

## Agenda

**mardi 25 mai 2010**  
Fête européenne des voisins

**jeudi 3 juin 2010**  
Défilé de La Landwehr dans le quartier à 7 h.

**vendredi 18 juin 2010**  
dès 18 h.  
soirée Portes ouvertes (page 11)

**dimanche 12 septembre 2010**  
la Bénichon à Beaumont

**cotisations 2010**  
Fr. 10.- par ménage  
Cotisation de soutien:  
dès Fr. 20.-  
Merci beaucoup à tous

## Bayer, le géant industriel du quartier

*Secoué par la crise, le groupe Bayer a maintenu le cap pour recouvrer sa vitesse de croisière au milieu de 2009. Sa force : une énorme dose d'imagination, selon le directeur du site de Fribourg.*



Rainer W. Schorr, un directeur confiant et jovial.

«Du jour au lendemain, la crise a réduit nos activités de 50%. L'ensemble de nos produits ont été touchés dans toutes les parties du monde», se souvient Rainer W. Schorr, Directeur Général de Bayer International SA, sis à la route de Beaumont 10.

L'homme au visage de star hollywoodienne et à la stature d'athlète n'en perd pas le sourire pour autant. «Nous n'avons pas paniqué. Nous nous sommes concentrés sur ce que nous savions faire et avons phosphoré dur pour trouver de nouvelles applications à nos produits. Une année plus tard, en août 2009, le groupe retrouvait son niveau d'avant la crise», assure le manager.

Le rapport annuel du mastodonte chimique allemand est sorti fin février et, s'ils ont fléchi, les chiffres prouvent le dynamisme du groupe malgré une conjoncture orageuse.

### Le pilote de 3 régions

«Parallèlement, nous avons accompli un gros travail à l'interne pour réduire les coûts», explique M. Schorr, lequel se félicite de n'avoir pas eu à licencier de personnel, une situation valable pour l'ensemble des unités helvétiques.

Le savoir-faire de Bayer se divise en 3 secteurs: pharmaceutique, agrochimique et les matériaux de synthèse (lire encadré). Les bureaux de Fribourg sont rattachés au secteur matériaux hautes performances et pilotent l'administration, le marketing et la comptabilité des marchés de l'Europe de l'Est, du Moyen-Orient et de l'Afrique. «Près de 90 collaborateurs travaillent ici et supervisent l'activité de quelque 300 employés dispersés dans 100 pays», précise Rainer W. Schorr.

L'implantation de Bayer dans le quartier de Beaumont est consécutive au rachat, à la fin des années 1980, de Polysar International SA, une société du gouvernement canadien qui fabriquait du caoutchouc artificiel en suppléance au caoutchouc naturel devenu inaccessible pendant la Seconde Guerre Mondiale.

### Plus malins

Pas facile de se renouveler dans un secteur aussi sinistré que celui de l'industrie automobile. Et pourtant, les chercheurs de Bayer ont conçu un pare-brise en polycarbonate, plus solide et plus léger que le verre. En Afrique, une équipe développe un bac isotherme pour vélo, qui permet de garder fraîches les denrées transportées d'un marché à l'autre.



Le bâtiment EcoCommercial de Bayer MaterialScience, à Diegem en Belgique.

Mais pour Rainer W. Schorr, le marasme a plus que jamais revigoré la conscience écologique du groupe : «En collaboration avec des architectes, nous mettons au point des matériaux respectueux, performants, qui entreront dans la fabrication des habitats du futur.» Et de citer Masdar, une ville d'Abu Dhabi, qui sera entièrement faite de maisons «durables» fonctionnant sans énergie. Plus proche de nous, à Payerne, Bayer participe au pari de Bertrand Piccard en développant des matières dont la légèreté et la fiabilité doivent garantir le succès de l'aéronef Solar Impulse. Comme quoi, la crise peut donner des ailes.

Christophe Jungo

### Bayer en bref

**Groupe allemand** – Leverkusen, fondé en 1863 par le vendeur de colorants Friedrich Bayer et le teinturier Johann F. Weskott.

**Trois secteurs d'activité:** les médicaments – HealthCare (49%); l'agrochimie – CropScience (20%); les matériaux de synthèse – MaterialScience (31%)

**Présent** dans 165 pays

**Emploie** 108'000 personnes de par le monde, dont 850 en Suisse.

**Le chiffre d'affaires** 2008 dépasse les 30 milliards d'euros, en progression de 40% sur cinq ans.

CJ



## La Maison Provençale

Ouverte depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2009, la boutique de Madame Caron attire le regard à peine passé la porte du centre commercial. Aménagé avec goût, chaque recoin raconte une histoire, chaque objet est mis en scène et les meubles – à vendre eux aussi – sont habilement utilisés pour mettre en valeur l'ensemble.

Caroline Caron, mère de quatre enfants âgés de 13 à 19 ans, trouve le temps de décorer magnifiquement sa boutique, mais aussi de fabriquer elle-même certains des articles mis en vente.

Cette commerçante n'est pas inconnue dans le quartier : elle y est née et a fait toutes ses écoles à la Vignetaz. Sa maman avait déjà tenu une boutique du même nom qui se trouvait au sous-sol du centre. Après

dix ans, elle déménageait dans le centre commercial d'Agy. C'est là que Caroline, dont les enfants allaient encore à l'école, va commencer à travailler avec elle. Lorsque le bail d'Agy vient à échéance, l'heure de la retraite a sonné pour sa maman. Une surface est libre à Beaumont, Mme Caron n'hésite pas, elle reprend la boutique et l'installe dans notre centre commercial. Après cinq mois d'activité, elle se dit satisfaite et se réjouit lorsque certains clients la reconnaissent.

Pas facile d'interviewer la maîtresse des lieux. Il y a sans cesse des allées et venues et Mme Caron guide une personne, donne des conseils ou propose un emballage cadeau. Les bougies parfumées, les cages à oiseaux à utiliser comme bougeoir

ou porte plante, les sacs à commission délicieusement illustrés, tout a été choisi avec soin au Salon Maison et Objets de Paris, notamment, où elle se rend une ou deux fois par an. Elle propose des marques françaises réputées comme le *Père Pelletier* et ses moutardes au sel aromatisé ou ses coffrets d'épices, *La Marelle*, association d'artistes français qui créent des cartes, des carnets, des sacs, ou encore le *Comptoir de la famille*, qui réédite des meubles et des objets anciens.

On peut découvrir la richesse de l'assortiment proposé du lundi au vendredi de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 8 h à 16 h. Un petit tour sur le site Internet vous en dira plus:

[www.lamaisonprovencale.ch](http://www.lamaisonprovencale.ch).

Anita Siggen

## La «Cité des Alpes» un vaste complexe immobilier des années 50

*C'est sous la dénomination attrayante de «Cité des Alpes» qu'a été conçu, puis construit entre 1955 et 1959 cet ensemble de douze immeubles sis au sommet de la route de Villars et portant les numéros 24 à 46. Il y a cinquante ans, il s'agissait du premier grand complexe immobilier de la commune de Fribourg, précédant de six ans la tour des Charmettes, dans le quartier de Pérolles, et les premières tours de Beaumont, bien avant que le quartier du Schoenberg ne s'agrandisse par la construction d'une véritable cité-dortoir de l'autre côté de la Sarine.*

### Situation

Une entreprise de sulfatage de poteaux électriques s'était établie depuis longtemps sur cette parcelle de quelque 24'000m<sup>2</sup> située à l'entrée ouest de la ville. Le Sentier des Poteaux, reliant la route de la Poudrière à la route du Fort-St-Jacques, est là pour nous le rappeler. Ce terrain avait fait durant quelque temps la joie des jeunes du quartier de la Vignettaz qui s'adonnaient à la pratique du football le jeudi, jour de congé hebdomadaire, et aussi en fin d'après-midi lorsqu'ils avaient accompli leurs tâches scolaires quotidiennes. Ils en furent délogés, un jour de l'année 1955, quand les machines de chantier entreprirent l'excavation du terrain.

### Description

Cet ensemble est composé de quatre tours de huit niveaux alternant avec trois immeubles de quatre niveaux, à double entrée, situés perpendiculairement à la route de Villars et reliés entre eux par trois groupes de garages extérieurs. De plus, l'extrémité inférieure de la parcelle comporte un immeuble de neuf niveaux tandis que l'extrémité supérieure est dotée d'un immeuble de quatre niveaux. Au total, 280 appartements de 1 à 5 pièces pouvant loger près de 900 personnes. Un café-restaurant et quelques commerces occupent le rez-de-chaussée de certaines tours. Pour l'époque, la composition de l'ensemble est marquée par des idées résolument

modernes : forte densité, certes, mais accompagnée d'une ouverture à la verdure grâce à de grandes pelouses plantées de résineux et agrémentées de places de jeux ainsi que de bancs favorisant à la fois la rencontre entre voisins et la surveillance des enfants.

L'architecture correspond au type largement répandu en Suisse de l'immeuble locatif traditionnel. Les bâtiments sont des volumes simples

en maçonnerie de briques, caractérisés par des toits à pans et des balcons à une ou deux entrées. Les plans ne font pas de différence quant à l'orientation des pièces entre le côté rue et le côté jardin. Il est vrai que la circulation était alors beaucoup moins dense qu'aujourd'hui. Le nombre de places de parc est plutôt généreux : 128 réparties dans deux parkings souterrains, 15 dans des garages extérieurs et



*Au premier plan, les quartiers de Beuregard et de la Vignettaz avec, en bas à gauche, une partie du terrain de la future*



De grands espaces de loisirs entre les immeubles, avant leur rénovation extérieure

108 cases de stationnement, occupées aussi bien par des particuliers que par la clientèle des commerces. Conçu par l'architecte Otto Baechler, entouré des ingénieurs Béda

Hefti et Pierre Brasey, ce complexe immobilier a eu pour maître de l'ouvrage la S.I. Cité des Alpes S.A. et pour bâtisseur l'entreprise Tacchini et Satég, à Fribourg.

#### Propriétaires

Les immeubles des numéros 24 à 42 de la route de Villars ont été, depuis 1960, la propriété de la Caisse de prévoyance des fonctionnaires et employés de l'État de Fribourg, devenue en 1976 la Caisse de prévoyance du personnel de l'État de Fribourg. Leur enveloppe périphérique a été rénovée avec soin il y a quelques années. Sur un fond de façade rose pâle, les stores et les balcons de ces bâtiments arborent, en alternance, le vert, le bleu et le rouge. Les deux autres immeubles, soit les numéros 44 et 46, appartiennent à une société anonyme et à un particulier.

#### Anecdotes

Chaque construction a son histoire. Par arrêté du Conseil d'État daté du 18 janvier 1955, la demande de concession pour l'exploitation d'un café, présentée par la Société immobilière Cité des Alpes S.A., est écartée : Plusieurs oppositions se sont manifestées pendant la procédure de

mise à l'enquête publique, qui sont, la plupart, fondées sur l'inexistence d'un besoin d'un établissement public à cet endroit, ou sur le fait que la situation du bâtiment à proximité d'un hôpital (réd. Daler) est en opposition avec l'art. 14 de la loi (sur les auberges) car les bruits inhérents à ce genre d'entreprise, criailleries, claquements de portes d'autos, départs bruyants de motos durant la nuit spécialement, etc., nuiraient au repos des malades. Puis, plus loin : Le quartier de Vignettaz-Nord et le prolongement du quartier Beauregard, constituant la banlieue de Fribourg, sont sans doute en voie d'agrandissement, mais n'ont cependant pas une importance qui puisse justifier la création d'un café à cet endroit. Ils comprennent déjà quatre établissements publics qui répondent aux exigences de la population de ces quartiers.

Une autre anecdote relève, cette fois-ci, de la direction de l'édilité de la ville de Fribourg. En séance du 19 avril 1955, le Conseil communal avait décidé de surseoir à l'approbation des plans définitifs d'un des immeubles aussi longtemps que, en ce qui concerne les bâtiments en construction, les conditions fixées pour l'adjudication des travaux de menuiserie n'auraient pas été observées, certains de ces travaux ayant été confiés à des entreprises non établies à Fribourg. Commencés sans autorisation, ils avaient dû être suspendus immédiatement.

Nicolas Jordan

Sources : Service des biens culturels du canton de Fribourg  
Caisse de prévoyance du personnel de l'État de Fribourg  
Service du cadastre de la Commune de Fribourg

Illustrations: Service des biens culturels du canton de Fribourg  
Bibliothèque cantonale universitaire (BCU Fribourg), fonds des vues aériennes de Lausanne-Blécherette



«Cité des Alpes»

## Nos artistes s'invitent à la troisième «Triennale de Beaumont-Vignettaz»

*Les grands artistes n'ont pas de patrie, dit-on. Certes, mais nos artistes ont un quartier, le nôtre. Vingt-sept créateurs et créatrices ont répondu avec intérêt et enthousiasme à l'appel lancé dans le «Trait d'union» de décembre dernier. Après les succès rencontrés en 2004 et 2007, l'AIQBV se réjouit de l'engouement qui s'est développé autour de cette exposition. Cette nouvelle triennale va au-devant d'une grande réussite. Elle représente même un renouveau tant du point de vue de la variété des œuvres exposées que des artistes qui y prennent part. Un merci tout spécial est adressé à Marcel Geinoz, Daniel Bonfils et Marcel Meier qui ont été les coordonnateurs de cette importante manifestation culturelle de notre Association.*

**Ecole de la Vignettaz, salle polyvalente  
du 27 mars au 3 avril 2010, de 14h à 18h  
mardi 30 mars et jeudi 1 avril jusqu'à 22h  
entrée libre**



# L'EXPO DES ARTISTES

**artisanat, dessin, peinture sur tout support, sculpture,  
et autres techniques**

**vernissage le 27 mars à 18h**

BEAUMONT  VIGNETTAZ

ASSOCIATION DES INTERETS DU QUARTIER DE BEAUMONT - VIGNETTAZ

S'il y avait une seule vérité, on ne pourrait pas faire cent œuvres sur le même thème. Car une œuvre d'art est un coin de la création vu à travers une imagination, une sensibilité, un tempérament, voire une passion. C'est ce que les artistes de notre quartier ont réalisé de leurs mains, sous des expressions différentes. Une nouvelle fois, la peinture occupera une large place : peinture acrylique et à l'huile sur toile et sur bois, sur porcelaine, aquarelle. Et aussi dessin, création de cartes de vœux, de bijoux, sculpture et pierres percées. Pour compléter l'exposition, un stand didactique sera à la disposition des visiteurs qui pourront participer activement à la coloration de dessins sous la direction d'un maître qualifié.

C'est à nouveau la salle polyvalente de l'école de la Vignettaz qui accueillera nos artistes. Les jours et heures d'ouverture sont indiqués sur l'affiche reproduite ci-contre. Le vernissage de l'exposition est fixé au samedi 27 mars à 18 heures. Venez admirer des œuvres originales en présence de leurs créateurs tout en partageant leur passion indéfectible pour l'art sous ses diverses formes. Une œuvre ne vit que par celui qui la regarde. Prenez donc le temps de la découvrir, de l'observer, de l'apprécier et – pourquoi pas – de l'acquiescer pour en faire votre plaisir exclusif.

Nicolas Jordan

## La musique vous ouvre ses portes!

### Portes ouvertes

Une soirée **Portes ouvertes** est organisée pour les habitants du quartier de Beaumont-Vignettaz le **18 juin 2010 dès 18h** dans notre local de répétition situé sous Beaumont-Centre (l'entrée est située du côté de la Route du Levant).

Après un parcours qui vous permettra de découvrir différents instruments de musique, vous aurez l'occasion d'écouter dès **19h** la Jeune Garde Landwehrienne ainsi que nos élèves de l'Ecole de musique. Un apéritif nous permettra de faire mieux connaissance et nous serons également là pour répondre à toutes vos questions. Venez nombreux!

Si vous ne pouvez pas être présent à cette date, vous avez encore d'autres occasions d'écouter nos jeunes. Par exemple si vous appréciez le folklore irlandais, vous devez absolument venir à notre Soirée irlandaise, le **29 mai à 20h** : la Jeune Garde Landwehrienne se produira en première partie d'un groupe de folklore irlandais dans



une ambiance conviviale ! Cette soirée aura également lieu dans notre local de répétition à côté de chez vous.

Un souper de soutien est organisé afin de soutenir la formation de nos jeunes musiciens. Vous avez la possibilité de vous inscrire à notre soirée fondue du 17 avril, qui sera agrémentée de quelques notes de la Jeune Garde Landwehrienne et des enfants de l'Ecole de musique.

### Ecole de musique

Eveil à la musique! Découverte d'un instrument ! Nouveaux copains !

### Sympa pour les enfants...

Une vingtaine d'élèves découvrent la musique à travers des cours d'instruments à vent ou de percussion.

Nos moniteurs se réjouissent de l'accueillir et de lui faire partager leur passion.

### ... pas cher pour les parents !

Les tarifs sont abordables car plus de la moitié des frais sont pris en charge par la Landwehr.

Les cours ont lieu près de chez vous, dans notre local de répétition situé sous Beaumont-Centre.

Jeune Garde Landwehrienne (JGL) S'il le désire, votre enfant a la possibilité de continuer sa formation musicale dans la **JGL**, qui compte une trentaine de jeunes. Contactez-nous !

Par email : [ecolemusique@landwehr.ch](mailto:ecolemusique@landwehr.ch) ou [jgl@landwehr.ch](mailto:jgl@landwehr.ch) Par téléphone : 079 545 63 16

Vous pouvez visiter le site internet [www.jgl.ch](http://www.jgl.ch) ou le site internet de la Landwehr de Fribourg [www.landwehr.ch](http://www.landwehr.ch)

## Amicale de la Pétanque Beaumont-Vignettaz



Fondée le 8 octobre 2009, elle compte actuellement une dizaine de membres.

La cotisation annuelle de membre individuel est de fr. 40.-. Les dames sont les bienvenues !

Lors de la première assemblée, nous avons élaboré les statuts de l'APBV

et nommé un comité.

Nous invitons les membres actuels et les intéressés à notre prochaine assemblée générale qui aura lieu le **22 avril 2010 au Bistrot de Beaumont à 19.30 h.**